

出生届の記載について

① この届出を行う日付と大使館または領事館の名称を記載してください。

① Please include the date and name of the embassy or consulate where you are submitting this notification.

② 子の「氏」と「名」は何ですか？

※子の「氏」は⑩に記載した戸籍の筆頭者の氏と同一になります。

※子の名に使用できる漢字は常用漢字等に限られており、全ての漢字が使用できるわけではありません。

② What are the “family name” and “first name” (and middle name, if any) of the child?

※ The “family name” of the child will be the same as that of the head of their family register as stated in ⑩.

※ The Kanji that can be used for the child’s name is limited to the commonly used Kanji characters, etc. and not all Kanji characters can be used.

③ 「嫡出子 (legitimate child)」ですか？又は「非嫡出子 (illegitimate child)」ですか？

該当する□に☑のようにしるしをつけてください。

※嫡出子とは、婚姻関係にある男女から生まれた子のことであり、婚姻中に生まれた子及び離婚から300日以内に出生した子（妻が再婚している場合を除く）は、夫の子と推定されます。

※非嫡出子とは、婚姻関係にない男女から生まれた子であり、日本の法律上は父の認知がない限り、法律上の父子関係は発生しません。

③ Is it a legitimate child (嫡出子) ? Or an illegitimate child (非嫡出子) ?

Please mark ☑ in the appropriate box.

※ A legitimate child is a child born of a man and a woman in wedlock. A child born during marriage or within 300 days of divorce (except when the wife has remarried) is presumed to be the child of the husband.

※ An illegitimate child is a child born to a man and a woman who are not related by marriage, and under Japanese law, unless the Acknowledgement of Paternity’s made, there is no legal father-son

relationship.

④出生の順序

(1) 嫡出子について、父母を同じくする子の中でのその出生の順序に従い、長、二、三と記載してください。

ただし、父又は母のどちらかが異なる嫡出子はこれに算入しません。

(2) 嫡出でない子については、母との関係のみにより認定し、母が分娩した嫡出でない子の出生の順序に従い、長、二、三と記載してください

(3) 男女の別については、該当する□に☑のようにしるしをつけてください。

④Order of Birth

(1) Legitimate children shall be listed in the order of their birth among children who share the same parents, as follows: first son (or daughter), second son (or daughter), third son (or daughter) etc.

However, a legitimate child whose father or mother is different from either of the parents shall not be counted in this order.

(2) A legitimate child born out of wedlock shall be recognized based on the relationship with the mother only, and shall be entered as the first, second, or third in the order of birth of the legitimate children born out of wedlock delivered by the mother.

(3) For the gender of the child, please mark the appropriate box with an asterisk (☑).

⑤ 子の生年月日はいつですか？

⑤ What is the “date of birth” of the child?

⑥ 生まれた時刻はいつですか？。

午前午後の別については、該当する□に☑のようにしるしをつけてください。

⑥ When was the time of birth?

Please mark the appropriate □ with ☑ for morning and afternoon

⑦ 生まれた場所の住所はどこですか？

⑦ What is the address of the child's birthplace?

⑧ 子が現在居住している住所はどこですか？

⑧ What is your child's current residential address?

⑨ 現在居住している住所の世帯主は誰ですか？

⑨ Who is the head of household at the address where your child's currently reside?

⑩ 世帯主と生まれた子供の続柄は何ですか？

⑩ What is the Relationship between the head of household and the child born?

⑪ 子の父の氏名は何ですか？

※父が外国人の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください
(ミドルネームがあればそれも含む)。

⑪ What is the name of the father of the child?

※ If the father is a foreigner, please indicate “、” between the
“family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑫ 父の生年月日はいつですか(日本人の場合は、和暦で記入してください)？

⑫ When is the father's date of birth (if Japanese, put it in Japanese era name)?

⑬ 母の氏名は何ですか？

※母が外国人の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください
(ミドルネームがあればそれも含む)。

⑬ What is the name of the mother of the child?

※ If the mother is a foreigner, please indicate “、” between the
“family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑭ 母の生年月日はいつですか(日本人の場合は、和暦で記入してください)？

⑭ When is the mother's date of birth (if Japanese, put it in Japanese era name)?

⑮ 子が入籍する本籍はどこですか？

⑮ What is the Registered Domicile in which the child is entered in

family register?

⑩ 子が入籍する戸籍の筆頭者は誰ですか？

⑩ Who is the head of their family register in which the child is entered in family register?

⑪ 父の国籍は何ですか？

※父の国籍が2つ以上ある場合には全て答えて下さい。

⑪ What is the nationality of the father?

※ If father has more than one nationality, please answer all.

⑫ 母の国籍は何ですか？

※母の国籍が2つ以上ある場合には全て答えて下さい。

⑫ What is the nationality of the mother?

※ If mother has more than one nationality, please answer all.

⑬ 父母が結婚したとき又は同居を始めたときのいずれか早い方はいつですか？

⑬ When did the parents marry or begin living together, whichever comes first?

⑭ 父母の職業について該当する□に☑のようにしるしをつけてください。

1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯
2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯
3. 企業・個人商店等（官公庁は除く）の常用勤務者世帯で勤め先の従業者数が1人から99人までの世帯（日々または1年未満の契約者は5）
4. 3にあてはまらない常用勤務者世帯及び会社団体の役員の世帯（日々または1年未満の契約の雇用者は5）
5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯
6. 仕事をしている者のいない世帯

⑭ Please put a mark ☑ on the relevant □ about the occupation of the parents.

1. Households that have only agriculture or agriculture and other jobs.
2. Self-Employed households that run their own business, such as commerce, service industry, etc.

3. Small business households work for a company with 1 to 99 full-time employees, private shop, etc. (excluding public offices) (Choose No.5 for daily or contractors who have been working for less than one year)
4. Households of regular employees or officer of corporate organizations who does not match number 3 and households of directors of companies (employees with contract for less than one year are number 5)
5. Households with other jobs who do not match categories 1 through 4
6. non-Working households

㉑ 父の職業は何ですか？

㉑ What is father's occupation?

㉒ 母の職業を記載してください。

㉒ What is mother's occupation?

㉓ 子の日本国籍を留保するための署名欄です。子が重国籍の場合にはここに署名してください。

㉓ Signature box for Reservation of Nationality of the child. Please sign here if the child has dual nationality.

㉔ 「その他」欄

届書の審査又は戸籍の記載に必要な事項で該当する欄のないものを欄に記載する。主な事項は次のとおりです。

- (1) 父又は母について新戸籍を編製する場合には、その旨及び新本籍
- (2) 出生子が胎児認知されているときは、その旨
- (3) 嫡出でない子の届出において、外国人父の本国法が事実主義を採用していることから父欄に氏名を記載した場合には、その旨
※事実主義とは、事実としての父子関係（血縁関係）がある場合には、認知を要することなく、法律上も父子関係を認める法制のことで、ニュージーランド、中国、フィリピン、シンガポール、ミャンマー、カナダ（オンタリオ州）、英国（イングランド）、ケニア等で採用されています。
- (4) 当該出生子の兄又は姉で日本国籍を有しない者がいるときは、その旨

㉔ “Other” column.

Matters required for the examination of the notification or the entry in the family register that do not have a corresponding

field are entered in the columns. The main matters are as follows.

(1) If a new family register is being compiled for the father or mother, a statement to that effect and the new Registered Domicile.

(2) If the birth child has been acknowledged in utero, a statement to that effect

(3) If, in the notification of the legitimate child, the name of the father is entered because the law of the foreign father's country of origin adopts the factual principle, a statement to that effect

※The factual principle is a legal system that recognises paternity in law without the need for acknowledgement where there is paternity in fact (blood relationship), and has been adopted in New Zealand, China, the Philippines, Singapore, Myanmar, Canada (Ontario), the UK (England), Kenya and other countries.

(4) If there is an elder brother or sister of said birth child who does not have Japanese nationality, a statement to that effect.

㊥ 届出人となる資格について該当する□に☑のようにするしをつけてください。

1. 父 母
2. 法定代理人 ()
3. 同居者
4. 医師
5. 助産師
6. その他の立会者
7. 公設所の長

㊥ Please mark the appropriate □ with ☑ regarding your eligibility to be the notifying person.

1. father or mother
2. legal representative ()
3. a cohabitant
4. doctor
5. midwife
6. other witnesses
7. head of that public institution

②⑥ 届出人の住所はどこですか？

②⑥ What is the address of the notifying person?

②⑦ 届出人の本籍地はどこですか？

※届出人が外国人の場合には、国籍のみを答えてください。

②⑦ What is the Registered Domicile of the notifying person?

※If the notifying person is non-Japanese, write the nationality.

②⑧ 戸籍の筆頭者は誰ですか？

※ 届出人が日本人以外の場合には、記載不要です。

②⑧ Who is the head of their family register?

※If the notifying person is non-Japanese, leave it blank.

②⑨ 届出人が署名してください。

②⑨ The notifying person must sign in legible Japanese.

③⑩ 届出人の押印は任意ですので、押印は省略して差し支えありません。

③⑩ The affixed seal of the notifying person is optional and may be omitted.

③⑪ 届出人の生年月日はいつですか(日本人の場合は、和暦で記入してください)？

③⑪ What is the date of birth of the notifying person(if Japanese, put it in Japanese era name)?

③⑫ この欄は記載しないでください。

③⑫ This field should not be included.

(参考) よくある質問について

Q1 戸籍とは何ですか？

A1 戸籍は、日本国民の国籍とその親族的身分関係(夫婦、親子、兄弟姉妹等)を戸籍簿に登録し、これを公証する制度です。

Q1 What is a family register?

A1 The family register or “Koseki” is a system to register and certify the nationality of Japanese citizens and their kinship status. Marriage, birth, death, divorce, parenthood, adoption, etc. are all entered the family register.

Q2 日本国籍を持たない者も戸籍に登録できますか？

A2 戸籍に登録される者は日本国籍を持つ者のみに限られます。

したがって、外国人が日本人と結婚したからといって、婚姻によりその外国人の戸籍が作成されるわけではありません。

なお、外国人と結婚した日本人の戸籍に外国人配偶者の氏名・国籍・生年月日及び婚姻年月日が記載されます。

Q2 Can a non-Japanese citizen be registered in the family register?

A2 Only Japanese nationals can be registered in the family register.

Therefore, just because a foreigner marries a Japanese does not mean that the foreigner's family register is created by the marriage.

The name, nationality, date of birth, and date of marriage of the foreign spouse will be registered in the family register of the Japanese national who married the foreigner.

Q3 「本籍地」とは何ですか？

A3 本籍地は戸籍の所在場所であり、その本籍地の市区町村において管理されています。

Q3 What is a “Registered Domicile” ?

A3 The Registered Domicile is the place where the family register is located, and the City/wards/towns/villages maintains the family register.

Q4 戸籍の筆頭者とはどのような意味ですか？

A4 戸籍の筆頭者とは、戸籍の最初に氏名が記載される者です。筆頭者の氏名は戸籍を特定するために利用されるものであり、他に法律上の特別な地位を有しているものではありません。

Q4 What do you mean by the “head of the family register” ?

A4: The head of the family register is the person whose name appears first on the family register. The name of the head of the family register is used to identify the family register and has no other legal status.

Q5 定められた期間内に出生届を出さないはどうなりますか？

A5 日本国外で出生した子の出生届については、戸籍法第49条により3ヶ月以内に届出をしなければならないと定められており、これを怠った場合には過料に処せられる可能性があります。

また、日本国外で出生し、出生により日本国籍以外の国籍も有している子については、戸籍法第104条により3ヶ月以内に出生届とともに日本国籍を留保する旨を届けなければ、出生の時に遡って日本国籍を喪失します。

Q5 What happens if I don't notify the birth certificate within the specified period?

A5 Article 49 of the Family Register Act requires that notification of the birth of a child born outside of Japan must be made within three months, and failure to do so may result in a non-penal fine.

In addition, a child born outside of Japan who also has nationality other than Japanese nationality by birth shall lose Japanese nationality retroactively to the time of birth unless notification of the reservation of Nationality is given within three months of the birth along with the notification of birth, in accordance with Article 104 of the Family Register Act.

Q6 定められた期間内に出生届を出さなかったことにより日本国籍を喪失した場合、日本国籍を再び取得するにはどのような方法がありますか？

A6 国籍法第5条及び第8条に基づく帰化手続及び同法第17条に基づく国籍再取得の手続があります。

ただし、いずれの手続も日本に住所を有することが条件となりますので、大使館・領事館では手続を行うことができません。日本に住所を有することとなった後、住所地を所管する法務局に相談して下さい。

Q6 If I lose Japanese nationality because I did not notify the birth of my child within the specified period, what is the method for re-acquisition of Japanese nationality?

A6 There are procedures for naturalization based on Articles 5 and 8 of the Nationality Act and procedures for Reacquisition of Nationality based on Article 17 of the same Act.

However, since both procedures require that the applicant have a domicile in Japan, the procedures cannot be performed at an embassy or consulate. Please consult with the Legal Affairs Bureau that has jurisdiction over your place of residence after you have a domicile in Japan.

Q7 出生届の届出ができるのは誰ですが？

A7 嫡出子の出生届は父又は母が届出人となり、非嫡出子の場合には母が届出人となります。

上記の者が届出をできない場合には、①同居者、②医師、助産師等、③それ以外の法定代理人の順で届出をすることができます。

Q7 Who can notify the birth certificate?

A7 The father or mother is the notifying person for the birth of a legitimate child, while the mother is the notifying person for an illegitimate child.

If the above-mentioned persons cannot notify, then (1) a cohabitant, (2) a doctor, midwife, etc., and (3) any other legal representative can notify in that order.